

Deutsch

Ausflug am Mittwoch, 24. September ins Tessin mit Wanderung von Tenero nach Locarno und Mittagessen im Boot-Restaurant La Balena

Ein „perfetto“ Ausflug nach Locarno – 24. September 2025

Als wir 40 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus verschiedenen Zügen zwischen 10 und 11 Uhr am Bahnhof Tenero ausstiegen, erwartete uns Ferruccio, um uns zu begrüßen und es wurde viel über das Wetter gesprochen. Viele von uns hatten beim Verlassen des Gotthardtunnels Schnee auf den Hügeln, niedrigen Nebel und nasse Strassen gesehen und unsere Tessiner Kollegen erzählten uns von dem Sturm vom Vorabend. Aber wie heisst es so schön: Wenn Engel reisen, scheint die Sonne. Nie war ein Wort wahrer – wir hatten keinen einzigen Tropfen Regen!!! Schaut euch die Fotos an: blauer Himmel und Sonnenschein.

Was für ein Spass war dieser schöne, gemächliche Spaziergang am Seeufer entlang nach Locarno, bei dem wir uns unterhielten und die Sehenswürdigkeiten bewunderten. Wir schafften es sogar, ein Gruppenfoto zu machen. Vier weitere Mitglieder schlossen sich uns bei unserem Mittagsziel an Bord des Schiffes Balena an. Dort erwartete uns ein leckerer Aperitif, gefolgt von einem ausgezeichneten Mittagessen mit lokalen Spezialitäten und natürlich ein paar Flaschen Wein aus der Region.

Unsere Präsidentin Alison begrüßte alle und sagte, wie schön es sei, so viele unserer Tessiner Kollegen bei uns zu haben. Alison hatte Giorgio Ricci gebeten, ein paar Worte zu sagen, und er erzählte uns humorvoll etwas über die lokale Geschichte, darunter Anekdoten über Napoleon Bonaparte und einige seiner Familienmitglieder, was sehr interessant war! Alison dankte auch Ferruccio für die grossartige Arbeit, die er bei der Organisation dieser „perfetto“ Veranstaltung geleistet hatte. Ein Bild sagt mehr als tausend Worte, und die Fotos zeigen, was für einen fantastischen Tag wir alle zusammen hatten.

Alle wollten eigentlich noch gar nicht gehen, aber schliesslich war es gegen 15:30 Uhr Zeit, sich zu verabschieden und den Weg zurück in den regnerischen Norden anzutreten! Es hat zwar 12 Jahre gedauert, bis wir eine Reise ins Tessin geplant haben, aber nach den Rückmeldungen während des Ausflugs zu urteilen, werden wir vielleicht eher früher als später wiederkommen!

Ciao !!!

Français

Excursion le mercredi 24 septembre au Tessin avec randonnée de Tenero à Locarno et déjeuner au restaurant flottant La Balena.

Une excursion « perfetta » à Locarno – 24 septembre 2025

Lorsque nous, les 40 participants issus de différents trains, sommes descendus à la gare de Tenero entre 10 et 11 heures, Ferruccio nous attendait pour nous accueillir et nous avons beaucoup parlé du temps. Beaucoup d'entre nous avaient vu de la neige sur les collines, du brouillard bas et des routes mouillées en sortant du tunnel du Gotthard, et nos collègues tessinois nous ont parlé de la tempête de la veille. Mais comme le dit si bien le proverbe : « Quand les anges voyagent, le soleil brille ». Jamais une phrase n'a été aussi vraie : nous n'avons pas eu une seule goutte de pluie !!! Regardez les photos : ciel bleu et soleil radieux.

Quelle joie que cette belle promenade tranquille le long du lac jusqu'à Locarno, pendant laquelle nous avons discuté et admiré les curiosités. Nous avons même réussi à prendre une photo de groupe. Quatre autres membres nous ont rejoints à bord du bateau Balena pour le déjeuner. Un délicieux apéritif nous y attendait, suivi d'un excellent déjeuner composé de spécialités locales et, bien sûr, de quelques bouteilles de vin de la région.

Notre présidente Alison a souhaité la bienvenue à tous et a souligné à quel point il était agréable d'avoir autant de collègues tessinois parmi nous. Alison avait demandé à Giorgio Ricci de dire quelques mots, et il nous a raconté avec humour l'histoire locale, notamment des anecdotes sur Napoléon Bonaparte et certains membres de sa famille, ce qui était très intéressant ! Alison a également remercié Ferruccio pour l'excellent travail qu'il avait accompli dans l'organisation de cet événement « perfetto ». Une image vaut mille mots, et les photos montrent à quel point nous avons tous passé une journée fantastique ensemble.

Personne ne voulait partir, mais vers 15h30, il était temps de se dire au revoir et de reprendre la route vers le nord pluvieux ! Il nous a fallu 12 ans pour organiser un voyage dans le Tessin, mais à en juger par les commentaires entendus pendant l'excursion, nous reviendrons peut-être plus tôt que prévu !

Ciao !!!

Italiano

Gita di mercoledì 24 settembre in Ticino con escursione da Tenero a Locarno e pranzo al ristorante galleggiante La Balena.

Una gita perfetta a Locarno – 24 settembre 2025

Quando noi 40 partecipanti provenienti da diversi treni siamo scesi alla stazione di Tenero tra le 10 e le 11, Ferruccio ci aspettava per darci il benvenuto e si è parlato molto del tempo. Molti di noi, uscendo dal tunnel del Gottardo, avevano visto neve sulle colline, nebbia bassa e strade bagnate, e i nostri colleghi ticinesi ci hanno raccontato della tempesta della sera prima. Ma come si suol dire: quando gli angeli viaggiano, splende il sole. Mai frase fu più vera: non abbiamo avuto una sola goccia di pioggia!!! Guardate le foto: cielo azzurro e sole splendente.

Che divertimento è stata questa bella e tranquilla passeggiata lungo la riva del lago fino a Locarno, durante la quale abbiamo chiacchierato e ammirato i luoghi d'interesse. Siamo anche riusciti a scattare una foto di gruppo. Altri quattro membri si sono uniti a noi a bordo della nave Balena per il pranzo. Lì ci aspettava un delizioso aperitivo, seguito da un ottimo pranzo con specialità locali e, naturalmente, alcune bottiglie di vino della regione.

La nostra presidente Alison ha dato il benvenuto a tutti e ha detto quanto fosse bello avere con noi così tanti nostri colleghi ticinesi. Alison ha chiesto a Giorgio Ricci di dire qualche parola e lui ci ha raccontato con umorismo qualcosa sulla storia locale, tra cui aneddoti su Napoleone Bonaparte e alcuni membri della sua famiglia, che sono stati molto interessanti! Alison ha anche ringraziato Ferruccio per l'ottimo lavoro svolto nell'organizzazione di questo evento "perfetto". Un'immagine vale più di mille parole e le foto mostrano la fantastica giornata che abbiamo trascorso tutti insieme.

Nessuno voleva andarsene, ma alla fine, verso le 15:30, è arrivato il momento di salutarsi e tornare al nord piovoso! Ci sono voluti 12 anni per organizzare un viaggio in Ticino, ma a giudicare dai commenti durante la gita, forse torneremo prima piuttosto che dopo!

Ciao!!!

English

Excursion on Wednesday, 24 September to Ticino with a hike from Tenero to Locarno and lunch at the La Balena boat restaurant

A “Perfecto” trip to Locarno - 24 September 2025

As 40 of us descended from various trains at Tenero Bahnhof, Ferruccio was waiting to greet us and there was much talk about the weather. Many of us had seen snow on the hills, low fog and wet roads as we exited the Gotthard tunnel, and our Swiss Italian colleagues were sharing details about the Tuesday night’s storm across the Tessin. But as the saying goes when angels travel, the sun shines. Never a truer word spoken – we did not have one single drop of rain!!! See for yourself in the photos – blue skies and sunshine.

What fun we all had on that lovely leisurely lakeside walk to Locarno chatting all the way and taking in the sights. We even managed a group photo. Four more members joined us at our lunch destination on board the Balena ship. An appetising Aperol awaited us and this was followed by an excellent lunch with local specialities and of course a few bottles of local wine.

Our President Alison welcomed everyone and said how lovely it was to see so many of our Italian colleagues joining us. Alison had asked Georgio Ricci to say a few words and he very kindly told us about some of the local history which included stories about Napoleon Bonaparte as well as some of his family members which was very interesting!! Alison also thanked Ferruccio for the tremendous job he had done in organising this “perfecto” event. A picture is worth a thousand words and the photos taken show what a fantastic day we all had together.

Everyone seemed reluctant to leave but it was eventually time to say our goodbyes around 1530 and make our way back to the rainy North!!! It may have taken 12 years for us to plan a trip to Tessin but based on comments received during the trip we may be back sooner rather than later!!

Ciao!!!